Mahābalipuram, time of Rājarāja, year 26

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv01p0i0041

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: DHARMA_INStfaSIIv01p0i0041.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-19 18:42 (65fc39d), last modified 2026-09-29 11:09 (1120f60)

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

1. Āciriyappā

tiru-makaḷ pōla-p peru-〈2〉nila-c-celviyum
taṉakkē Urimai pū〈3〉ṇṭamai maṉa-k-koḷa-k
kān=taḷur-c cā〈4〉lai kalam aṟutt-aruḷi
veṅkai-ñāṭuṅ ka〈5〉ṅka-pāṭiyum
nuḷampa-pāṭiyun= taṭikai〈6〉-pāṭiyuṅ
kuṭa-malai-ñāṭuṅ kol(la)muṅ〈7〉kaliṅkamum
Eṇ-ṭi¿k?〈c〉ai pukaḷ tara ī(ḷa)-ma〈8〉ṇṭalamum
Iraṭṭa-pāṭi Ēḷ’ arai Ila(k)ka〈9〉mun=
tiṇ-ṭiṟal veṉṟi-t taṇṭāṟ-k (k)o〈10〉ṇṭa ta¡nn!〈n〉
eḷil vaḷar uḷiyu¡ḷḷ!〈ḷ〉 el〈11〉lā yāṇṭun=
toḷutaka viḷaṅkum yā〈12〉ṇṭē
(c)eḷiyarai tēcu koḷ

śrī〈13〉-kō-**rājarājarāja**kē**sari**va**rmma**r-ā〈14〉n̲a **śrī-rājarājarāja**de**va**r̲ku yāṇ〈15〉ṭu iru-patt’ ār̲-āvatu

Āmur-k-kōṭ〈16〉ṭatt’ āmur-nāṭṭu nakara-māmalla-purat〈17〉tu nakarattōmum periḷamaiyō〈18〉mum i{n}(n-naka)rattu **jalaśa**yanat〈19〉tu **kṣatri**ya**siṁha**-pallava-**Īśva**〈ra〉〈20〉ttu **de**varum Irāja**siṁha-(pa)**l〈21〉lava-**Īśva**rattu **de**varum paḷḷi〈22〉-koṇṭ-aruḷiya **de**varum Uṭai〈23〉ya **bha**ṭṭārattu poṉṉil I(t-ta)〈24〉ḷikaḷil pati pa**ñcācāryya**pa [2+]〈25〉ṭṭai(cu) **de**vakaṉmikaḷ pa [2+]〈26〉 nā(ṅ)kaḷ koṇṭu kaṭava p〈oṉ pa〉〈27〉ttoṉpatiṉ kaḷaiñ〈cu〉 [2+]〈28〉 (I)t-**de**varkaḷukku-t ti [5+]〈29〉(n̲a)m-āka Uṭaiyār **śrī**-ra [4+]〈30〉(va)r tiru-nāmattāl **śrī**-[5+]〈31〉**de**vaṉ Eṉṟu Ik-〈kōṭṭam vakai〉〈32〉 ceykiṉṟa putukk-u〈ṭaiyaṉ〉〈33〉 Ekatiraṉ aimpatiṉ [5+]〈34〉**ñca**vāṉañ ceyvika [4+]〈35〉(ni)lattukku k¡i!〈ī〉ḷ-pā〈r̲k’ ellai **sa**〉〈36〉**mudra**-karai va(l̲i) pāvi [6+]〈37〉yil meṭṭukkum [4+]〈38〉n̲-pār̲k’ ellai Ita [5+]〈39〉poku peru vaḷik(ku) [5+]〈40〉l-pār̲k’ el(lai) [4+]〈41〉m kuraṅkaṉ [4+]〈42〉kku kiḷakku [4+]〈43〉 I¡n̲-n!〈n-n〉akara [7+]〈44〉ḷḷat(tu) [6+]〈45〉ḷat(tu) [7+]〈46〉t(tukku)m [6+]〈47〉laiyu [8+]〈48〉nālāyi [7+]〈49〉cu kuḷiyi [7+]〈50〉 poṉ [7+]〈51〉E(ri)yum [6+]〈52〉 Aka-paṭṭa [7+]〈53〉 **(vya)**(m-ā)ka [6+]〈54〉 kavum Ipa [5+]〈55〉kaḷaiñ〈cu〉 [5+]〈56〉lam viṟṟu [4+]〈57〉ma(mu)cce [6+]〈58–62〉 [5 lost lines]〈63〉 peri [8+]〈64〉lla [8+]〈65〉tta [8+]〈66〉kaṟa [8+]〈67〉mu [8+]〈68〉 [1 lost line]〈69〉 vitta [8+]〈70〉m vita [7+]〈71〉r̲r̲uka [8+]〈72〉ye [8+]

Bibliography

Reported in ARIE 1886–87 (ARIE/1886-1887/II/1886-1887/3).

Edited Hultzsch 1890 (SII 1.41), with English translation.

This digital edition by Emmanuel Francis based on Hultzsch 1890.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Pages 66–68, item 41.

Secondary

ARIE 1886–87. *G.O. No. 1462, 24th October 1887. Archaeology. Noting with satisfaction the work performed by Dr. Hultzsch, Epigraphist, from 21st November 1886 to 20th September 1887*. Edited

by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1887. Page 5, appendix II, item 3.